

SIT Graduate Institute/SIT Study Abroad

SIT Digital Collections

Independent Study Project (ISP) Collection

SIT Study Abroad

Fall 2019

La ciudad versus el campo: la calidad de vida de los adultos mayores aymara entre Arica y Putre

Clare Rogowski
SIT Study Abroad

Follow this and additional works at: https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection



Part of the [Civic and Community Engagement Commons](#), [Family, Life Course, and Society Commons](#), [Geriatrics Commons](#), [Gerontology Commons](#), [Indigenous Studies Commons](#), [Latin American Languages and Societies Commons](#), [Latin American Studies Commons](#), [Social and Cultural Anthropology Commons](#), and the [Social Welfare Commons](#)

Recommended Citation

Rogowski, Clare, "La ciudad versus el campo: la calidad de vida de los adultos mayores aymara entre Arica y Putre" (2019). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 3238.
https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/3238

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.

La ciudad versus el campo: la calidad de vida de los adultos mayores aymara entre Arica y Putre

Clare Rogowski

SIT Chile: Salud Pública, Medicina Tradicional y Empoderamiento de la Comunidad

Agosto-diciembre 2019

Consejera: Paula Sivori, Coordinadora Académica, SIT-Arica

Director Académico: Daniel Poblete Ph. D.

Abstract

The elderly population in Chile is increasing rapidly. In indigenous villages in the interior of Chile, like Putre, the younger generation is leaving to pursue education and employment opportunities in cities, in this case Arica. In many cases no one stays to take care of the elders. As the elderly begin to grow older and require greater support, the younger generation seeks to move their family members to the city so that they can care for them. While this provides for greater connection to family and access to medical care for the elderly relatives, the elderly loses their connection to their culture and land. This raises the questions of: what are the effects of the two places on the mental health of Aymara elderly? What is their quality of life like in the two communities and how does it change when elderly residents who are from the interior villages move to the cities? The objective of this study is to describe the definition of quality of life in the Aymara culture, compare that definition to the more generalized definitions of quality of life, and to describe the perceptions of quality of life of elderly Aymara individuals between Arica, Chile and Putre, Chile in order to determine the effect of the city versus the village on the quality of life of elderly Aymara individuals who are from the interior. The primary research question of this study is: is there a difference in quality of life for elderly Aymara individuals between the Aymaran village of Putre and the nearby city of Arica? This was a descriptive study completed in the town of Putre, Chile and the city of Arica, Chile during the month of November, 2019. Data was collected through semi-structured interviews with elderly Aymara individuals, western and traditional medicine providers, and intercultural facilitators. The interviewees defined quality of life in the Aymara culture as the concept Suma Qamaña, which is defined as the climate of the region, the land of your birth, the food, the community, the work, and death. The study found that the quality of life of the elderly aymara is, in the majority of cases, better in the interior, in their villages, then in the city. The elderly do not want to leave their land of birth and when they do often suffer sicknesses and their quality of life quickly declines.

Key Words: Aymara, quality of life, Suma Qamaña, rural vs. urban, Putre, Arica, Chile

Resumen

La población de adultos mayores está aumentando en todo Chile. En los pueblos indígenas, como Putre, las personas jóvenes van a la ciudad, como Arica, para buscar trabajo. Entonces, en muchos casos ninguna se queda para cuidar a los adultos mayores. Si los padres se mudan a las ciudades para vivir, los hijos pueden cuidar a sus padres y los padres tienen más acceso al sistema de salud. Sin embargo, en este caso, los padres pierden su conexión con su cultura y su tierra ancestral. Esto plantea las preguntas: ¿Cuáles son los efectos de los dos lugares en la salud mental de los adultos mayores aymara? ¿Cómo es su calidad de vida en las dos comunidades y cómo cambia cuando los residentes de edad avanzada que son de los pueblos interiores se mudan a las ciudades? El objetivo de este estudio es describir la definición de calidad de vida en la cultura aymara, comparar esa definición con las definiciones más generalizadas de calidad de vida, y describir las percepciones de calidad de vida de los ancianos aymara entre Arica, Chile y Putre, Chile con el fin de determinar el efecto de la ciudad frente al pueblo en la calidad de vida de las personas aymara de edad avanzada que son del interior. La pregunta de investigación de este estudio fue: ¿Hay una diferencia en la calidad de vida de los adultos mayores aymara entre el pueblo aymara, Putre y la ciudad más cercana, Arica? La investigación fue exploratoria. Los datos se recopilaron a través de entrevistas semiestructuradas en el pueblo de Putre y la ciudad de Arica durante el mes de noviembre. Los participantes incluyeron adultos mayores aymara, proveedores de medicina occidental y tradicional para los adultos mayores aymara, y facilitadores interculturales dentro del sistema de medicina. Los entrevistados definieron la calidad de vida en la cultura aymara como el concepto suma qamaña, que se basa en el clima de la región, la tierra de su nacimiento, la comida, la comunidad, el trabajo y la muerte. El estudio encontró que la calidad de vida de los adultos mayores aymara es, en la mayoría de los casos, mejor en el interior, en sus pueblos, que en la ciudad. Los adultos mayores no quieren dejar su tierra de nacimiento y cuando se van sufren de enfermedades y su calidad de vida disminuye rápidamente.

Palabras Claves: Aymara, la calidad de vida, el suma qamaña, rural versus urbano, Putre, Arica, Chile

Índice

Abstract.....	- 2 -
Resumen.....	- 3 -
Reconocimientos.....	- 5 -
Introducción.....	- 6 -
Objetivos.....	- 8 -
Marco Teórico.....	- 9 -
Metodología.....	- 13 -
Resultados.....	- 15 -
Discusión.....	- 21 -
Conclusiones.....	- 25 -
Limitaciones.....	- 26 -
Recomendaciones.....	- 27 -
Bibliografía.....	- 28 -
Anexo.....	- 30 -

Reconocimientos

Me gustaría agradecer a mi consejera, Paula Sivori, por todo su apoyo durante este mes.

También quisiera darle gracias a la gente en Putre y Arica para sus entrevistas, respuestas y paciencia durante este proceso.

También quisiera darle gracias a mi familia anfitriona en Putre, Durán Flores, y mi familia en Arica, Pérez Abarca, por recibirme.

Gracias al personal de SIT en Arica (Daniel, Paula, Lorena y Norma) por todo durante el semestre.

Introducción

La población chilena está en “una etapa avanzada de transición demográfica,” que significa que la población está en un proceso de envejecimiento (Gitlin & Fuentes, 2012). Durante el desarrollo económico en un país, normalmente hay una disminución de las tasas de fertilidad y un aumento de la esperanza de vida debido a las mejoras en la atención de salud. Estos cambios generan el envejecimiento y el aumento de la edad promedio dentro de una población, en un país. La proporción de personas mayores ha aumentado en casi todos los países del mundo y la Organización Mundial de la Salud (OMS) predice que “entre 2015 y 2050, la proporción de la población mundial con más de 60 años de edad pasará de 900 millones hasta 2000 millones, lo que representa un aumento del 12% al 22%” (OMS, 2019). Mientras que este proceso está afectando a casi todos los países, como la OMS dice “si bien ese cambio de distribución en la población de un país hacia edades más avanzadas...empezó en los países de ingresos altos, los cambios más drásticos se ven en los países de ingresos altos y medianos” como Chile (OMS, 2019). En el censo 1992 en Chile “un 6,6% de las personas tenía 65 y más años. En el Censo 2017 este grupo etario representó el 11,4%” (INE, 2018a). En Chile, el Instituto Nacional de Estadísticas de Chile dice que actualmente “una de cada diez personas pertenece al grupo Adulto Mayor y se espera que para el año 2025 esta proporción sea de uno por cada cinco” (INE, 2018b). Esta predicción tiene muchas consecuencias para la salud pública en Chile.

Dentro de la región de Arica y Parinacota, las tasas del grupo adulto mayor son más altas. En el censo de 2017, este grupo representa el 14,6% de la población en comparación con el 9,3% en el año 2011 (Admin_am, 19 marzo, 2015). Dentro de la región, los pueblos aymara que son rurales están experimentando el envejecimiento más rápidamente a causa de la migración de los jóvenes a la ciudad de Arica. Los investigadores Ana María Carrasco Gutiérrez y Héctor González Cortez de la Universidad de Tarapacá explican “vemos que los aymara del norte de Chile han hecho de la anormalidad demográfica, al no mantener la clásica pirámide de edades sino una con menos población entre los 15 y los 50 años, producida por los impactos económicos y sociales de la emigración a las ciudades” (Carrasco Gutiérrez & González Cortes, 2014). En 2011 un artículo de El Mercurio continúa “el despoblamiento es por la falta de trabajo y ausencia de alternativas de educación” (Fuentes, 2011). En resumen, la mayoría de los jóvenes en Putre emigran a Arica para buscar trabajo o estudiar y después no regresan a Putre para vivir porque no hay trabajos en la comunidad. Se puede ver los efectos de esta transición en los datos de los censos entre 2002 y

2017. El índice de adultos mayores que es “una medida demográfica del envejecimiento y representa el número de adultos mayores (65 o más años) por cada cien niños (0 a 14 años)” fue 80,63 en 2002 y en 2017 el índice fue 94 (Comunales, 2017). Estos datos significan que actualmente hay casi el mismo número de adultos mayores que niños en la comunidad de Putre. Pero cuando los niños tienen más años ellos se irán a la ciudad para trabajar. Los efectos de esta transición demográfica son grandes para los adultos mayores que viven en la comunidad.

En muchos casos ninguna se queda en Putre para cuidar a los ancianos. A medida que los padres y abuelos comienzan a envejecer y necesitan más ayuda, sus familiares que viven en Arica intentan, en muchos casos, trasladarlos a la ciudad porque desean cuidar a sus adultos mayores, pero no quieren ir a Putre. Si los padres se mudan a las ciudades para vivir, los hijos pueden cuidar a sus padres y darles los servicios necesarios. Además, en este caso, los padres dejan su lugar de nacimiento y pierden su conexión con su cultura y la tierra. Los hijos creen que la calidad de vida de los adultos mayores va a ser mejor en la ciudad con su familia y cerca de los servicios de salud, pero ¿cuáles son los efectos de la transición en la calidad de vida de los adultos mayores de Putre? Y ¿cuál es su definición de calidad de vida? ¿Es estar cerca de sus hijos o estar en su pueblo?

Este estudio intenta investigar las percepciones de calidad de vida de los ancianos aymara entre Arica, Chile y Putre, Chile con el fin de determinar el efecto de la ciudad frente al pueblo en la calidad de vida de los ancianos aymara que son del interior. La pregunta principal del estudio fue: ¿Hay una diferencia en la calidad de vida de adultos mayores aymara entre Arica y Putre?

Este estudio descubrió que la calidad de vida de los adultos mayores aymara que son del interior es, para la mayoría, mejor en los pueblos que en la ciudad porque su conexión con su comunidad, tierra e historia es mejor y su cuerpo está acostumbrado a la tranquilidad y trabajo en el pueblo en vez de la rapidez de la ciudad. Muchos adultos mayores que bajan a vivir en Arica sufren muchas enfermedades a causa del clima, contaminación y estilo de vida en casas en la ciudad. La investigación también encontró que los adultos mayores aymara del interior, en muchos casos, no desean salir de su tierra para vivir más cerca de su familia en la ciudad. En cambio, esta población desea más opciones para terminar su vida en sus comunidades. La investigación concluyó que la comunidad necesita más programas para cuidar a los adultos mayores aymara en el mismo pueblo para que ellos puedan seguir viviendo en su comunidad.

Objetivos

Objetivo general:

Analizar las diferencias en la calidad de vida de adultos mayores entre Arica y Putre y conocer si hay diferencias en la definición de calidad de vida entre estos grupos.

Objetivos específicos:

- Conocer la definición de los adultos mayores aymara, los médicos occidentales, y los médicos aymara sobre calidad de vida o bienestar.
- Identificar similitudes entre las percepciones de calidad de vida en cada lugar.
- Conocer las percepciones de los médicos occidentales sobre el bienestar aymara.
- Identificar algunas de las cosas que afectan la calidad de vida en Arica y Putre.
- Analizar las diferencias en calidad de vida entre Arica y Putre.
- Identificar algunos de los efectos de la ciudad y pueblo en los adultos mayores.

Marco Teórico

1. La importancia de calidad de vida

La población de adultos mayores en Chile ha aumentado. Para poblaciones las personas mayores son “un recurso estupendo para la familia, la sociedad y la fuerza de trabajo formal o informal” que “poseen un gran acervo de conocimientos y pueden ayudarnos a no repetir errores”(OMS, 2019). Ellos merecen una buena calidad de vida. Conceptos “como calidad de vida y envejecimiento activo han remarcado la necesidad de pensar la adultez mayor como una etapa que exige un espacio adecuado para desenvolverse y seguir siendo parte activa y vital de la sociedad” (Labarthé, 2009). Su calidad de vida fortalece su habilidad de contribuir sus conocimientos a una sociedad y vivir una vida sana y feliz. Una buena calidad de vida es un derecho para cada persona, y en el caso de los adultos mayores contribuye a su autonomía y sentimientos de independencia y valor que ellos han tenido toda su vida.

2. La definición de calidad de vida y su aplicación en Chile

La OMS define calidad de vida como “la percepción del individuo sobre su posición en la vida dentro del contexto cultural y el sistema de valores en el que vive y con respecto a sus metas, expectativas, normas y preocupaciones” y tiene instrumentos para medir la calidad de vida de una población (Botero de Mejía & Pico Merchán, 2007). Otros grupos definen la calidad de vida en las siguientes maneras; Gotay y Moore definen calidad de vida como “un estado de bienestar que es un compuesto de dos componentes: 1) la capacidad de realizar actividades cotidianas que reflejen el bienestar físico psicológico y social y 2) la satisfacción del paciente con los niveles de funcionamiento y el control de la enfermedad y/o los síntomas relacionados con el tratamiento” y Patrick define el concepto como “el valor asignado a la duración de la vida modificada por el impedimento, el estado funcional, la percepción y la oportunidad influenciados por enfermedades, lesiones, tratamiento y política" (Post, 2014).

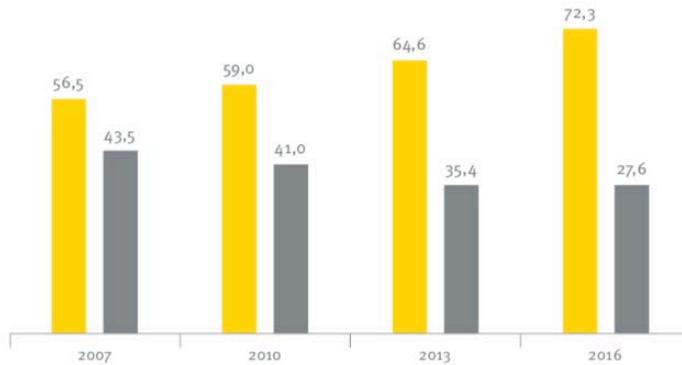
En Chile existe la Encuesta de Calidad de Vida del Adulto Mayor (ENCAVIDAM) que evalúa la calidad de vida en la vejez. Esta encuesta demuestra que hay un “aumento de la satisfacción vital... de las personas mayores entre los años 2007 y 2016 desde 56,5% a 72,3%” en Chile (Figura 1). También se “observa una disminución de la sintomatología depresiva y la percepción de aislamiento de las personas mayores” en el mismo tiempo (Andes & Chile, 2017).

Figura 1

¿Cuán satisfecho(a) se ha sentido con su vida durante los últimos 6 meses?

Base: total muestra 2007-2016

■ % Muy satisfecho(a) / Satisfecho(a)
■ % Poco satisfecho(a) / Insatisfecho(a)



▶ La satisfacción general con la vida se ha **incrementado constantemente** en casi 16 puntos porcentuales entre los años 2007 y 2016.

Fuente: ENCAVIDAM

3. Los problemas con la definición de calidad de vida

La ENCAVIDAM provee una base de la calidad de vida de adultos mayores en Chile. Pero, la definición de calidad de vida depende de cada población y las cosas que tienen valor e importancia en su cultura. Los datos de la ENCAVIDAM no reconocen las distintas definiciones porque usan una versión de preguntas para toda la población. El estudio *Ethnicity, Social Support, and Depression Among Elderly Chilean People* concluye que hay una “posibilidad de errores de medición derivados del uso de instrumentos desarrollados para las culturas occidentales y grupos étnicos de fuera de ese entorno, e incluso a la validez intercultural de la salud mental y conceptos conexos” y la posibilidad influye la habilidad de obtener datos que reflejen la realidad de una población (L. P. Gallardo-Peralta, Sanchez-Moreno, Lopez De Roda, & Arias Astray, 2015).

4. La definición de calidad de vida en la cultura aymara

Esta diferencia es importante en la cultura aymara porque, como muchos artículos dicen, la cultura tiene una definición específica sobre la calidad de vida que se llama el suma qamaña. El suma qamaña significa el buen vivir que incluye “[con]vivir bien, no unos mejor que otros ni a

costa de otros” y “la convivencia con la naturaleza, con la Madre Tierra o Pacha Mama”. También implica “un fuerte componente ético, una valoración y aprecio del otro distinto, y una espiritualidad” e implica “el acceso y disfrute de los bienes materiales en armonía con la naturaleza y las personas. Es la dimensión humana de la realización afectiva y espiritual. No se puede Vivir Bien si los demás viven mal o si se daña la naturaleza” (Albó, 2009). Otro ensayo define la calidad de vida como “el estado de bienestar, una relación de equidad entre las personas y la comunidad, así como de la gente con la naturaleza, una relación profunda de sentido y respeto” para decir que el suma qamaña es una versión de respeto entre la comunidad y la naturaleza (Ugalde, 2014). Los investigadores Gallardo-Peralta, Sánchez-Moreno y López De Roda explican que los aymara son “por lo tanto fuertemente colectivista, su intensidad constituye una diferencia fundamental con respecto a la población no indígena. Este intenso colectivismo reduce la importancia del individuo como actor social en el contexto de la comunidad” (Andes & Chile, 2017). El colectivismo de la población influye la definición de calidad de vida porque muchos de los adultos mayores aymara viven solos en las áreas rurales sin sus hijos y tienen el apoyo de su comunidad.

Dentro de la definición de calidad de vida en la cultura aymara, hay también otra definición de calidad de vida para los adultos mayores como la investigación de Gallardo (2016) explica

envejecer desde una mirada aymara significa mantenerse activo en la comunidad y las personas mayores indígenas seguirán trabajando en labores domésticas, ganaderas, agrícolas y textiles. Esta capacidad de seguir trabajando supone incluso, como lo señalábamos, tener que lidiar con diversos dolores físicos (espalda, rodillas, caderas o bien contusiones por caídas), sobrellevar enfermedades crónicas e incluso experimentar sentimientos negativos, como la soledad, la tristeza y la desesperanza.

Mientras que la definición de calidad de vida para los adultos mayores aymara incluye referencias al trabajo y tierra, hay un fenómeno hoy en día en que los jóvenes aymara se van a la ciudad de Arica para educación y para buscar trabajo. Como en un artículo de Cooperativa.cl (2018), el autor dijo, “la principal razón del despoblamiento es la escasa oportunidad laboral en la zona”. Los adultos mayores en muchos casos están en sus pueblos sin la ayuda de sus familias y las familias, cuando los padres necesitan más ayuda, requieren que los adultos se muevan a la ciudad para vivir más cerca de sus familias. Cuando los adultos mayores van a Arica dejan su lugar de nacimiento, su medioambiente tradicional, su comunidad y sus trabajos. Como la definición de calidad de vida aymara explica, la tierra, la comunidad y el trabajo son bien importantes para la calidad de vida de los adultos mayores.

5. Los efectos de la ciudad en la calidad de vida

Por lo tanto, la vida en Arica es muy diferente que la vida en los pueblos y tiene muchos impactos en personas de áreas rurales, especialmente personas indígenas que emigran. Los pueblos son tranquilos y no tienen tantos vehículos. En vez, los adultos mayores caminan entre sus casas y su trabajo del campo que mejora su salud física. También, el clima de la ciudad es muy diferente del clima en los pueblos, donde hay más lluvia y frío. El cambio en ambiente afecta los cuerpos de adultos mayores y aumentan sus enfermedades. Además, en los pueblos la gente conoce su comunidad y se sienten como una parte de ésta. Una parte importante de la calidad de vida, como el estudio de Gallardo y López de Roda (2018) dice, es

un sentimiento de integración social que se manifiesta al ver el vecindario como propio, identificándose con la comunidad en la que uno está pasando la vida, percibiendo que uno es importante para los demás y que las opiniones son bien recibidas por aquellos en nuestro entorno.

En el mismo estudio se encuentra que la gente que “viven en zonas rurales tienen niveles más altos de integración y la participación en la comunidad”. Los efectos de no tener estas redes sociales “está relacionado con el deterioro físico, cognitivo y social” (Gallardo, de Roda, Molina y Schettini, 2018). Cuando los adultos mayores se mueven a las ciudades para vivir con sus familias, ellos no tienen las redes sociales que son muy importantes para su calidad de vida. Sus redes sociales están en las montañas donde “en sociedades más colectivistas, existirían redes sociales más interdependientes y recíprocas y se esperarían mayores niveles de participación comunitaria” (Lezaeta y Mickle, 2018). Además, muchas “personas mayores en las zonas rurales expresan un fuerte deseo de permanecer en su hogar y comunidad local a medida que envejecen: ‘envejecer en su lugar’” que implica cuando los hijos se mueven a las ciudades, su corazón todavía está en las montañas (UNECE, 2017).

Metodología

1. Diseño de la investigación

El diseño del estudio fue exploratorio. Los métodos fueron cualitativos. La investigación usó entrevistas para aprender más sobre el tema. Las fuentes del estudio fueron las entrevistas semiestructuradas realizadas durante el mes de noviembre de 2019.

Además, se utilizó la revisión bibliográfica para hacer una comparación de conceptos y definiciones en la literatura.

2. Lugar de estudio

Las entrevistas se desarrollaron en el pueblo de Putre, Chile y la ciudad de Arica, Chile durante el mes de noviembre de 2019. Las entrevistas en Putre fueron realizadas en el Centro de Salud Familiar (CESFAM), algunas casas residenciales, la plaza y Qullan Uta (una casa comunitaria de salud aymara). Las entrevistas en Arica fueron hechas en el Servicio de Salud de Arica y casas residenciales. Las entrevistadas eligieron el lugar para la entrevista.

3. Población y muestra

La población de este estudio fue los adultos mayores aymara en Putre y Arica. La definición de adulto mayor es alguien que tiene 60 años o más y se auto-identifica como aymara. La muestra para el estudio fue algunas personas adultas mayores aymara en Arica y Putre y las personas que trabajan con su salud (facilitadores interculturales, médicos tradicionales y occidentales y encargados de programas de adultos mayores). Un facilitador intercultural trabaja con el equipo de salud y el paciente indígena y su familia para facilitar su interacción y ser un mediadora en la interacción para que el paciente puede sentirse respetado en un sistema occidental. Ellos trabajan para disminuir barreras étnicas, culturales y lingüísticas.

Para elegir a las personas de la muestra el estudio usó las recomendaciones de la consejera, Paula Sivori, y el método de la bola de nieve con las entrevistadas para buscar otra gente para entrevistar. Los y las entrevistadas fueron de edades muy distintas y de culturas diferentes también, pero todos tienen un rol en la vida de los adultos mayores aymara en Putre y Arica.

4. Instrumento de recolección de información

El estudio usó entrevistas semiestructuradas con las personas de la muestra. Las preguntas que guiaron las entrevistas fueron sobre la definición de calidad de vida en la cultura aymara, la definición de suma qamaña en la cultura aymara, las diferencias en calidad de vida para los adultos mayores aymara entre Putre y Arica, las cosas que afectan la calidad de vida más en cada lugar y

las necesidades de la comunidad. Dependiendo de las respuestas que cada individuo diera, la entrevistadora adaptaría la entrevista para buscar más información. Paula Sivori y Daniel Poblete revisaron las preguntas para las entrevistas.

5. Técnica de recolección de información

La mayoría de las entrevistas fueron grabadas con la autorización de las personas entrevistadas. Una entrevistada no deseaba una grabación entonces esta entrevista fue escrita en vez de grabada. Las entrevistas fueron transcritas manualmente con un poco de ayuda de un programa de transcripción que se llama Sonix.

6. Aspectos éticos

En cada entrevista, el formulario de consentimiento informado fue explicado con una descripción del tema del estudio. El participante o la entrevistadora leyó el formulario al participante. Después el participante firmó el formulario o dio su consentimiento oral. Porque muchas de las entrevistas fueron con gente aymara y la historia de firmar en la cultura se asocia con muchos malos tratos, el consentimiento oral es mejor. También, la investigadora siempre preguntó para el permiso de grabar la entrevista. Todos los datos y grabaciones fueron guardados y solamente la investigadora tiene acceso. Cada entrevistada tiene un número para resguardar su identidad en el estudio.

La población de adultos mayores aymara es vulnerable porque son miembros de una población muy discriminada y son viejos. Entonces durante las entrevistas, la investigadora necesitó tener mucha precaución con los temas y la seguridad de los entrevistados. Cada participante tuvo la opción de terminar la entrevista en cualquier momento y también de no contestar unas preguntas.

7. Diseño de análisis

Durante el proceso de transcripción, se categorizaron las respuestas en temas y secciones. Con los temas, se analizaron las respuestas para preparar un informe final sobre las ideas que resultaron de la muestra. Se utilizó un documento de Excel para organizar las respuestas en los subtemas. Los temas fueron la calidad de vida en Putre y sus componentes (alimentación, familia, tierra, comunidad, casa, salud), la calidad de vida en Arica y sus componentes, el suma qamaña, la diferencia entre calidad de vida entre Arica y Putre y las cosas que afectan calidad de vida en Putre y en Arica.

Resultados

Los resultados de este estudio vienen de tres perspectivas: los adultos mayores aymara, los médicos occidentales y los médicos tradicionales. Se usaron ocho entrevistas con diez personas en Putre y Arica. En Putre, fueron cuatro profesionales de la salud, de los cuales dos fueron médicos aymara y adultos mayores también, y dos adultos mayores de la comunidad. En Arica, las entrevistas fueron con un adulto mayor aymara y tres profesionales de la salud. Se incluyeron cinco mujeres y cinco hombres. Todos los adultos aymara auto-identifican como aymara y todos los médicos trabajan con adultos mayores aymara y tienen un conocimiento de su calidad de vida. Los resultados están organizados en los temas claves del estudio.

1. La definición de calidad de vida y su aplicación en Chile

La OMS, el gobierno de Chile, y muchas otras organizaciones gubernamentales en el mundo tienen definiciones sobre la calidad de vida. Las organizaciones crean encuestas para calificar si una persona o una población tienen una buena calidad de vida. En Chile, la encuesta se llama la ENCAVIDAM. Para entender si la definición del gobierno de Chile sobre la calidad de vida representa las definiciones de calidad de vida que existen en los varios grupos en Chile hizo entrevistas. El director del Centro de Salud Familiar en Putre dijo *“hay definiciones diferentes de calidad de vida en cada lugar”* y una usuyiri en Putre dijo *“cada uno tiene su sector, su realidad de calidad de vida”*. Los otros entrevistados estaban de acuerdo y dijeron que cada población tiene su propia definición de calidad de vida y que la definición del gobierno no representa calidad de vida para la gente. El director del Centro de Salud Familiar en Putre dijo que para ellos la calidad de vida es *“la capacidad de no enfermar a las personas, no hacerles daño a las personas, de disminuir esa esa posibilidad de daño, de no complicar más las personas más de lo que pueden estar”* pero que él entiende que calidad de vida es más grande que esto para la población y que el *“enfoque del CESFAM es intercultural y yo creo que ese enfoque igual haces ver a los profesionales o a los funcionarios a entender la decisión de adultos mayores de estar acá y de no querer ir a otra parte y querer estar acá en su pueblo”*.

2. Los problemas con la definición de calidad de vida

Los entrevistadas tienen muchas razones para su opinión de la definición de calidad de vida. Un miembro del servicio de salud en Arica dijo *“son culturas distintas, la persona aymara tiene una forma de vida y no por tener otra cultura vamos a pensar que no es de calidad.”*

Los otros entrevistados estaban de acuerdo que la encuesta no representa lo que es importante para la calidad de vida de los adultos mayores aymara. Otro miembro del Servicio de salud explicó que los efectos de una definición y encuesta que no representan las creencias de la población son una falta de respeto por lo que es importante para la población:

“Es su estilo de vida, y nosotros sentimos que estamos mejor con el teléfono, que estaba mejor con un computador, pero muchas veces no es así y ellos están mejor así, es su opción de vida y es como ellos saben vivir bien. Cómo se ha mantenido a lo largo de su vida. La idea no es imponer una ideología distinta a la que tienen, sino que complementar lo que ellos ya tienen con lo que nosotros tenemos y lograr un objetivo.”

El miembro del Servicio de salud explicó que uno de los efectos de una encuesta que no representa las necesidades de una población es que

“por lo menos, la salud viene todas las normas de Santiago. Nosotros tenemos que ser capaces de decidir cuáles son las necesidades de cada población, tanto de Arica o a la zona interior como Putre, General Lagos, Camarones” porque *“en Santiago no tienen ni idea, por ejemplo, que acá no hay Internet, el tema de las comunicaciones”*

Otro miembro del Servicio explicó que en cada encuesta sobre calidad de vida

“es importante considerar lo que dicen los adultos mayores. Porque muchas veces no le pregunta, no le preguntan y claro, nosotros pensamos que va a estar mejor en Arica, pero nunca se le consultó qué ellos quieren.”

Él continuó diciendo que esto es también importante para que

“nosotros no imponemos talleres que nosotros nos parezcan, sino que hacemos talleres que para ellos son interesantes, para ellos son importante. Y ya que asistan, la cosa es que nosotros no perdamos la gente y sea interesante para ellos.”

3. La definición de calidad de vida en la cultura aymara en Putre

Para aprender que es la definición actual de calidad de vida en Putre hizo entrevistas con médicos occidentales y tradicionales y con adultos mayores en la comunidad. Ellos relacionaron que la definición de calidad de vida en la comunidad de Putre es el concepto de suma qamaña o buen vivir que, como el director del Centro de Salud Familiar dijo, es *“un concepto de la promoción, de la promoción de vivir feliz”*. Las entrevistadas explicaron que el concepto tiene muchos componentes.

a. El clima/la tierra

Para ellos, el lugar es una parte muy importante del suma qamaña. Putre tiene un clima muy específico con un invierno altiplánico durante el verano con mucha lluvia y un invierno con mucho frío en el invierno. Todos los entrevistados dijeron que los cuerpos de los adultos mayores están acostumbrados a este clima y tienen problemas en otros climas. La conexión entre una persona y la tierra de su nacimiento es una fuente de fuerza para los adultos mayores como el facilitador intercultural dijo

“La calidad de vida de los adultos mayores más que nada es tener, estar en su propio territorio, en su casa, con su familia, con sus cosas porque acá vale más a lo espiritual sin tener su como sus raíces, bien cercana a ti. Si la raíz quiere decir de donde tú naciste, quién eres? Y por ser acá los adultos mayores se sienten muy identificado. Y por qué? Porque ellos nacieron al cabo, son sus abuelos, son de acá. Entonces ellos, acaso ellos como calidad de vida, ellos se sienten genial” porque el adulto mayor dice *“acá nací, acá me siento bien, acá hay tranquilidad.”*

La fuerza de la tierra existe para crear tranquilidad para los adultos mayores, como la dirigente de los adultos mayores en Putre dijo *“cuando uno tiene pena, tiene problemas, va al campo ya miran los pajaritos y los árboles. El mismo lugar. Uno también se siente bien, ya con otra fuerza”*. La fuerza de la tierra es una tranquilidad, pero también una fuente de aire sin contaminación y con agua pura, que son cosas que las entrevistadas dijeron son muy importantes para el suma qamaña de los adultos mayores en la comunidad. Como el yatiri de Putre dijo

No, yo no tengo problema en este pueblo arriba de la cordillera. Yo para mí es bien relajado, tranquilo, lejos del mundanal ruido de la ciudad, más tranquilo. Hay aire puro, no hay contaminación y todo es tranquilo. A mí me gusta, yo vivo tranquilamente.

b. Materialismo

La calidad de vida en la cultura aymara no depende de cosas materiales. No importa si ellos tienen todas las cosas. Como el director del CESFAM dijo *“Muchas personas pueden decir ella vive en la casa donde la pieza o la cocina es de tierra, pero en realidad para esa persona, ese piso de tierra de la cocina, no le incomoda. Está contenta con esa pieza.”* El facilitador intercultural continuó *“Por ejemplo, para nosotros, quizás tener una cocina equipada, bien bonita, para nosotros esto es calidad de vida, de repente, pero para ellos tener su fueguito con su olla es una cocina igual.”* A ellos no les importante si tienen una televisión o una cocina nueva, lo que es importante es el lugar y la tierra.

c. Alimentación

Las entrevistadas dijeron que la tierra tiene una conexión con la importancia de la alimentación en la comunidad. Como la dirigente de la junta de vecinos en Putre dijo *“Lo que se cultiva acá, las papas, la carne, la carne de llama, la carne de alpaca es muy rica. Muy saludable, entonces, esto también le permite de vivir un poco más de años.”* La usuyiri también dijo *“la cultura aymara el buen vivir comimos alimentos naturales”* y el facilitador intercultural explicó

La alimentación, se alimentan con puros alimentos que cosechan...esa igual es importante en el suma qamaña, que ellos comen lo que ellos siembran o lo que venden, pero de acá, de la zona. Esa es importante saber que todo va conectado. El animal que tú crías, tú te lo puede servir

Para los entrevistados hay una importancia de la conectividad para la calidad de vida en la cultura aymara.

d. La comunidad

La conectividad entre la comunidad es también importante. Como el facilitador intercultural dijo *“es estar bien con la comunidad que no hay envidia entre los comuneros mismos”* y la usuyiri dijo

“Suma qamaña es el buen vivir, no pelear, pelear, no estar enviándose nada quien tiene plata o yo soy pobre o ese no tiene ni plata siquiera, me dice ella de bajo a uno. Los que no tenemos plata ni cierto, aquellas personas que tienen plata, se creen, no debiera ser así. Por cierto, tenga o no tenga, uno tiene que vivir igual por parejo, no sentirse así...Todos juntos, todos igual tamaño.”

Ellos ayudan sus vecinos y como un adulto mayor en Putre dijo *“también ellos acá salen a la calle, a la plaza, conversan, se conocen entre todos, buscan un temita”* para hablar sobre, para tener una comunidad. La dirigente de los adultos mayores explicó también que una parte de la tranquilidad es *“Que vivir tranquilo es el único bien. Uno no está en condiciones de pelear con nadie. Desean estar tranquilo, feliz y contento. Creo que eso sería una calidad de vida bien, tranquilo para su vejez”*. La comunidad es una parte importante del suma qamaña, especialmente para los adultos mayores que no tienen mucha familia. La comunidad ofrece el sentimiento de compañía, como el director del CESFAM dijo

“Acceso a la vida en comunidad tiene que ver mucho con la familia también. Ya no sentirse abandonado no es que vivir solo, puedes vivir solo, es no sentirse abandonado. Principalmente contactos, redes sociales, redes de apoyo que tienen que ver con eso y tienen que ver con su vida activa, productivo, física.

e. Trabajo

El trabajo es una parte de suma qamaña también porque el trabajo es un símbolo de su pertenencia a su pueblo y es una parte de su crianza. Como el facilitador intercultural dijo

“no le importa si levantarse a las cinco de la mañana para soltar el agua, regar su tierra si no le importa, porque ellos ya están acostumbrados porque ya se criaron así.” Ellos desean mantenerse activos porque creen que cuando se terminan de moverse van a morir y también desean producir sus propias cosas.

f. Familia

Los adultos mayores desean estar cerca de sus familias y desean estar acompañados, pero la mayoría no desean salir de sus pueblos para encontrar este sentimiento. Ellos creen que visitas de su familia y a Arica para ver su familia son suficientes para sentirse acompañados.

g. Muerte

El suma qamaña también tiene un enfoque en el buen morir. De una muerte en su tierra de nacimiento.

4. Los efectos de la ciudad en la calidad de vida

Los adultos mayores de Putre no desean irse a Arica porque saben que su calidad de vida va a disminuir. Como el director del Centro de Salud Familiar en Putre dijo

“Quizás sea un factor protector estar en su ambiente, en su tierra, y cuando uno lo saca no pasa con esto, es que el abuelito tiene ese concepto. No quiero bajar a Arica, porque en Arica me voy a morir. No quiero, quiero seguir aquí.”

También ellos saben que su suma qamaña esta en su pueblo como el facilitador intercultural dijo *“el adulto mayor no quiere irse, no quiere irse a la ciudad por ese mismo motivo que acá su buen vivir.”* El Servicio de salud explicó que su salud mental y física es muy afectada con la transición a la ciudad

“Yo creo que estando acá se preocupan mucho de no estar allá...están con muchas enfermedades, se los traen Arica y eso igual es un problema para ellos porque les genera un cambio de vida muy grande y uno a veces no lo comprenden porque están solos allá. Pero están acostumbrados a esa vida de soledad y es su ritmo de vida. En cambio, acá llegan y es como contradictorio porque están con su familia, pero se sienten más solos

porque se sienten como estorbo como que les da más problemas a su familia. Por lo general los usuarios que bajan generan muchas depresiones. La idea por eso es tratar de mantenerlos lo más funcionales allá y entregarles las herramientas para que no tengan que venirse a Arica.”

Cuatro de las entrevistadas dijeron que ellas se sientan más solas en las ciudades, el director del CESFAM dijo *“las casas son chicas, porque son lugares donde hay vehículos, donde otro ambiente que no están acostumbrado y al final están en la casa, solamente. Muchas veces se sienten, no pueden caminar.”* La usuyiri en Putre contribuyó que *“la salud mental, piensa, también se debilitan, quieren ir a su casa, pero no puedes hacer. Es una transición muy difícil, muy difícil para la salud mental.”* Las entrevistadas dijeron que con la transición los adultos mayores pierden su independencia y se sienten muy confinado en las casas de sus familiares. La dirigente de los adultos mayores explicó

“No pueden salir porque los viejitos no saben caminar en la calle y el vehículo. Entonces lo traen a las cuatro paredes o lo encierran en una pieza. ahí que esté todo el día mirando tele. Entonces yo no, yo no creo que sea una buena forma eso para los adultos mayores porque no tienen con quién conversar para empezar y se mueren de pena, porque quieren volver a su pueblo porque allá han tenido su vida, porque allá como es pueblo chico, todos nos conocemos todos conversamos. Somos como una familia, no? Acá no, no pueden ir po. Acá en una pieza nomás están mirando tele todo el día.”

La dirigente explicó que ellos no tienen la misma comunidad que arriba también.

Con la transición a la ciudad ellos pierden su habilidad de mover su cuerpo sin la ayuda de otros. El Servicio de salud explicó *“ellos están acostumbrados a trabajar desde muy chicos y toda la vida. Entonces, cuando ya dejamos de trabajar ahí hay una preocupación. Creo que, si bajan la calidad de vida, de que ellos sienten que no pueden hacer lo que hacían antes, pero eso sí”*. Cuatro de las entrevistadas explicaron que el tema de la movilización en la ciudad afecta la calidad de los adultos mayores mucho, como él del Servicio de salud describió *“de hecho acá lamentablemente hay mucho accidentes que se producen en el tema de tránsito porque ellos no están acostumbrados a cruzar la calle. Ciertamente el tema del semáforo”*. Cada entrevistado dijo que en la ciudad hay contaminación que afectan la salud de los adultos mayores. La usuyiri en Putre dijo en Putre *“están acostumbrados a vivir así en campo libre en aire fresco, el aire también acá es fresco, no es tan contaminado. Entonces ellos se sienten en Arica mal.”* En Putre, el aire no es contaminado y el agua es limpio porque no hay muchos autos y gente.

Las entrevistadas dijeron que la modernidad de la ciudad afecta la definición de calidad de vida en la ciudad. En la ciudad la población es más materialista. El facilitador intercultural explicó

“[En Putre] lo adulto mayor no, no es tan no es tan materialista... es súper distinto a gente de Arica, el enfoque y calidad de vida es súper distinto. En Arica, tú tienes que o te enfocas en la familia, pero para hacer feliz a la familia que tiene que hacer tienes que, no tiene que faltar nada. Te lo digo, así como lo material.”

Los entrevistados dijeron que la combinación de estas cosas afecta la tranquilidad de los adultos mayores e implican que la calidad de vida en Putre siempre va a ser mejor. Un adulto mayor en Putre dijo *“la calidad de vida en Putre es siempre va a ser mejor que en la ciudad. Motivo porque acá la gente vive tranquila...en la ciudad estamos contaminado con todos los vehículos y acá tenemos aire puro, respiramos aire puro”*. El director del CESFAM dijo que la combinación de las cosas *“disminuye mucho su calidad de vida”* y la presidente del club para los adultos mayores explicó *“en la ciudad se envejece más rápido”*.

El director del CESFAM en Putre explicó también que la salud en Arica afecta el tratamiento a las enfermedades. En Putre es intercultural y tiene un entendimiento de los deseos de los adultos mayores

“hemos aprendido, hemos capacitado el modelo de salud familiar, el tema intercultural. El programa comunitario de vínculo, ha venido focalizando mucho más realmente, hay que trabajar con el adulto mayor, trabajar y eso hace que los recursos igual se focalizan y que el adulto mayor este centro de las prioridades en la evolución de Putre, la población de Putre.”

El sistema de salud no tiene este mismo enfoque.

Discusión

La definición de calidad de vida de la OMS tiene su base en “la percepción de cada individuo sobre su posición en la vida” (OMS, 2019) pero las personas que escribieron la encuesta de la calidad de vida de la OMS tienen percepción muy específica sobre la definición. Chile usa la misma base para hacer su encuesta de calidad de vida de adultos mayores que se llama ENCAVIDAM. La encuesta de la OMS no es culturalmente específica porque no reflexiona los valores de cada población. Se puede ver el impacto de esta versión de la encuesta en Chile también. ENCAVIDAM no distingue entre poblaciones y no toma en cuenta las valoraciones de las diferentes poblaciones en Chile. Las entrevistadas en esta investigación explicaron que la definición de calidad de vida es diferente para cada población, entonces una encuesta como el

ENCAVIDAM no puede reflexionar las necesidades de la población aymara en la región. Esta perspectiva representa los descubrimientos del estudio *Ethnicity, Social Support, and Depression Among Elderly Chilean People de Gallardo*, que encontró que hay la posibilidad de errores cuando los instrumentos son del sistema occidental. Ahora, la encuesta dice que la calidad de vida de los adultos mayores en Chile está aumentada, pero, la realidad es que la encuesta no muestra la realidad para todos los grupos en Chile.

Las normas por la salud en Chile vienen del gobierno en Santiago después de su encuesta de ENCAVIDAM en cada región. Los médicos entrevistados dijeron que las normas que se creen a través de la encuesta no saben las necesidades de las poblaciones indígenas en el país porque tienen su base en estándares de calidad de vida que no representan la comunidad. Los entrevistados dijeron que Santiago no tiene ni idea de la situación en la región y no preguntan. Solo usan sus normas de calificar calidad de vida. Santiago no incorpora la mirada de otros que influyen su habilidad de crear programas que ayuden la calidad de gente en la región. En Santiago hay una vida más moderna que en los pueblos, una vida que es más material y ellos tienen la base de sus programas en el material y vida moderna pero lo material no es importante para los adultos mayores en el interior. Entonces, cuando las normas vienen desde la capital, las normas no entienden las realidades de la comunidad. Los entrevistados explicaron que encuestas que no toman en cuenta los deseos de una población, no tienen respeto por las creencias de la población e implican una superioridad de una manera de pensar. Las respuestas de las entrevistadas implican que las encuestas y los programas del gobierno necesitan tomar en cuenta las creencias sobre calidad de vida de la población para crear programas que funcionan para ellos.

En la cultura aymara, la definición de calidad de vida es el concepto suma qamaña. Suma qamaña es el buen vivir de una persona y comunidad. Las cosas que contribuyen al suma qamaña son el clima, la tierra de nacimiento, la alimentación, la comunidad, el trabajo, y la muerte.

Hay un aspecto del suma qamaña que es sobre la conexión con la tierra de la zona también. La población mayor desea estar en su propio territorio porque es donde ellos nacieron. Se sienten identificados en la región y tienen tranquilidad en la zona porque el aire es puro sin contaminación y el agua limpia. Esa definición está en acuerdo con la definición de Ugalde que define suma qamaña como “el estado de bienestar, una relación de equidad entre las personas y la comunidad, así como de la gente con la naturaleza, una relación profunda de sentido y respeto” (Ugalde, 2014).

El clima del interior de Chile es muy distinto e importante para el suma qamaña de los adultos mayores. Sus cuerpos están acostumbrados al clima en el altiplánico que tiene el invierno altiplánico en el verano con mucha lluvia y un invierno muy frío. También, sus cuerpos están acostumbrados a la comida y el trabajo en este clima. En Putre se puede cultivar cosas tradicionales y ellos comen cosas naturales que no tienen mucha grasa porque son la carne de llama o la carne de alpaca. También ellos comen lo que ellos siembran o lo que venden de la zona. Para ellos eso es importante porque todo va conectado, se alimentan con los alimentos que cosechan, elementos que son de la tierra y agua de la zona. El trabajo es una parte importante de su calidad de vida porque construye su pertenencia a su pueblo. La mayoría tienen sus animales y tierra y eso lo ayuda a sobrevivir en la región porque todavía están activos. Ya se criaron así y desean continuar con el esfuerzo de trabajar en su tierra para producir su comida.

El trabajo es una manera de protección para la salud de los adultos mayores como el director del CESFAM dijo *“las condiciones que tienen en Putre, que son para mí protectora, protectora y eso ayuda a su calidad, a la calidad de vida, del trabajo, de la pertenencia al su pueblo. De su trabajo y de sus trabajos, de sus animales, de su agricultura”* porque ellos siguen moviéndose en la comunidad, caminan adentro del pueblo.

En Putre, las entrevistadas explicaron, la comunidad es muy importante para los adultos mayores. Ellos salen a la calle, a la plaza y conversan. Se conocen entre todos y sienten la pertenencia a su pueblo. Hay una importancia de redes sociales y apoyo en la comunidad. Los entrevistados en Putre dijeron que suma qamaña significa no pelear entre miembros de la comunidad e implica que todos están juntos e iguales sin juicio entre los que tienen dinero y los que no tienen dinero. Nadie está debajo de otro y todos viven igual sin envidia entre los comuneros. Estas respuestas apoyan la definición de suma qamaña de Albó que dice que es “[con]vivir bien, no unos mejor que otros ni a costa de otros” (Albó, 2009).

También, hay una importancia de conectividad con la familia independiente de cierta distancia. Los adultos mayores desean sentirse acompañados y no abandonados en su comunidad. Ellos dijeron que este deseo no significa que los hijos están en Putre porque también pueden vivir solos y no sentirse abandonados. Este es la importancia de una comunidad que una vida en el campo puede proveer.

La combinación de estas cosas implica que, para la comunidad de adultos mayores en Putre, las cosas materiales no son muy importantes en el suma qamaña de la población. Ellos pueden

vivir en una casa que tiene piso de tierra y no le incomoda porque ellos están de estar en su tierra en su propia casa y no le importa las cosas materiales. Este sentimiento explica una de las grandes diferencias entre la definición de calidad de vida para los adultos mayores aymara en Putre. La definición de calidad de vida para ellos tiene su base en la conectividad, en el suma qamaña del colectivo. Cada persona tiene su propia calidad de vida, pero su calidad de vida depende en la comunidad, en la tierra de la comunidad, las relaciones entre la gente, el aire y agua puros, y el trabajo de la región. Esta es una gran diferencia entre la definición de calidad de vida de la OMS y el gobierno. Los resultados de este estudio están de acuerdo con la investigación de Gallardo que explica que los aymara son “por lo tanto fuertemente colectivista, su intensidad constituye una diferencia fundamental con respecto a la población no indígena. Este intenso colectivismo reduce la importancia del individuo como actor social en el contexto de la comunidad” (P. Gallardo-Peralta et al., 2018). A los adultos aymara en el interior, no le importa si tienen una casa con todas las cosas, están sin enfermedad o están solos. A ellos le importa el lugar de su vida y el sentimiento de ser abandonado. La calidad de vida es algo más grande que el individuo y cuando ellos necesitan mudarse a la ciudad, su conexión con su calidad de vida está rota.

Por esta razón, la calidad de vida de los adultos mayores aymara que son del interior es, por la mayoría, mejor en los pueblos que en la ciudad porque su conexión con su comunidad, tierra e historia es mejor y su cuerpo está acostumbrado a la tranquilidad y trabajo en el pueblo en vez de la rapidez de la ciudad.

Los adultos mayores aymara de Putre que bajan a Arica se preocupan mucho de no estar en su tierra de nacimiento y su calidad de vida está muy afectada. En la mayoría de casos ellos no desean bajar a Arica y cuando sus hijos los hacen moverse, ellos sienten que pierden su independencia porque no fue su decisión de ir a Arica, nadie le consultó. Este sentimiento está de acuerdo con lo que dice UNECE sobre lo que significa envejecer en su lugar. Entonces, cuando los adultos mayores van a Arica para vivir, se sienten sin control sobre sus vidas porque no fue su decisión de irse de su pueblo. El impacto de este sentimiento en su salud mental es grande. Otro aspecto que disminuye su sentimiento de independencia es la inhabilidad de caminar solo en la ciudad. El peligro de los coches en la ciudad les impide de moverse sin la ayuda de sus familiares y sin un coche. Con la transición a la ciudad ellos pierden su trabajo también. Los adultos mayores aymara se sienten muy confinados en la ciudad porque no pueden caminar solos y están adentro en su pieza todo el día.

Muchos adultos mayores aymara que bajan a vivir en Arica sufren muchas enfermedades a causa del clima, contaminación y estilo de vida en casas en la ciudad. En la ciudad hay muchos accidentes con tránsito porque ellos no están acostumbrados a cruzar la calle porque en Putre no hay tantos vehículos. En muchos casos ellos no estaban enfermos en su pueblo, pero llegaron a la ciudad y se enferman porque sus cuerpos no están acostumbrados a la contaminación de los vehículos, y están acostumbrados a trabajar y moverse todo el día. También, en la ciudad los adultos mayores no tienen la misma comunidad y apoyo. Como Gallardo dice en su investigación, no tener redes sociales “está relacionado con el deterioro físico, cognitivo y social”(Gallardo et al., 2018).

En la ciudad, ellos se envejecen más rápido porque sus cuerpos no están acostumbrados a las diferencias. Su calidad de vida es, por mayoría, mejor en su lugar de nacimiento, porque es su normalidad y es más tranquilo. La investigación encontró que los adultos mayores aymara del interior, en muchos casos, no desean salir de su tierra para vivir más cerca a su familia en la ciudad. El impacto de este proceso en la salud mental es muy grande para ellos. Esta población desea más opciones para continuar su vida en sus comunidades y para tener un buen morir.

Conclusiones

La población de adultos mayores indígenas en los pueblos rurales está aumentando con rapidez en Chile. Este estudio intenta describir los sentimientos de la comunidad sobre la definición de calidad de vida, su calidad de vida actualmente y los efectos de bajar a la ciudad en su vejez en su calidad de vida.

El estudio descubrió que la definición de calidad de vida para los adultos mayores aymara en la comunidad de Putre tiene su base en el concepto de suma qamaña o buen vivir. Los componentes de buen vivir incluyen el clima, la tierra de nacimiento, la alimentación, la comunidad, el trabajo, la familia y la muerte. A ellos no les importa la condición de sus cosas materiales, en vez de esto, es importante su tierra y su conexión con su historia y comunidad. Esta definición de calidad de vida depende de la conectividad de una persona a cosas más grandes que sí mismo, que es una gran diferencia entre la definición aymara de calidad de vida y la definición de la OMS y otros grupos. Las encuestas se enfocan en una lista de cosas sobre el individuo. Por esta razón, la definición de calidad de vida y las encuestas necesitan ser especificadas a la comunidad en vez de ser general para un país.

Cuando los adultos mayores bajan a la ciudad para vivir su calidad de vida empeora por una multitud de razones. El primero es el efecto de la transición en su salud mental. En muchos casos la transición no fue la decisión de los adultos mayores y por esa razón ellos se sienten sin control sobre sus vidas. Pierden su independencia en otras maneras también; en la ciudad ellos no pueden caminar solos porque hay tráfico y ellos no tienen trabajo. El trabajo y el movimiento son importantes para su calidad de vida y cuando ellos no pueden moverse su calidad de vida va a empeorar. También, con el cambio de clima y la adición de la contaminación de la ciudad, muchos adultos mayores se enferman. La combinación de estas diferencias crea adultos mayores que envejecen más rápido y tienen una peor calidad de vida.

Estos conocimientos pueden informar futuros estudios sobre la calidad de vida en la comunidad de Putre y conversaciones sobre las necesidades de los adultos mayores en la comunidad. Se espera que las respuestas de este estudio puedan informar las conversaciones sobre el desarrollo de programas para el cuidado de los adultos mayores en la comunidad de Putre para que haya opciones para los adultos mayores que no desean bajar a la ciudad en su vejez.

Limitaciones

Las limitaciones de este estudio fueron las barreras lingüísticas entre los participantes y la investigadora, la duración del estudio y el concepto de calidad de vida como algo occidental y un poco extraño a las entrevistadas. Con solamente un mes para el estudio fue difícil de hacer el número de entrevistas que la investigadora deseaba hacer. Había otros eventos y visitas que la investigadora deseaba hacer con adultos mayores aymara y médicos occidentales y tradicionales, pero no tuvo el tiempo. Es difícil de coordinar contactos y entrevistar gente con la restricción de tiempo. Durante las entrevistas, las barreras lingüísticas fueron difíciles porque hay conceptos sobre pensiones y el sistema de medicina que son bien complejos y difíciles de entender si no eres un hablante nativo de Chile. También la definición de calidad de vida es diferente para cada población y cada población tiene sus propias palabras para definir el concepto. En específico el concepto de calidad de vida es muy occidental y no tiene una pertinencia muy precisa a la población aymara. Entonces, para hacer las entrevistas la investigadora necesitaba explicar, a veces, el concepto de calidad de vida.

Recomendaciones

Esta investigación solamente empieza un estudio sobre la calidad de vida de adultos mayores aymara entre Putre y Arica. En los próximos años, tiene que haber más investigación sobre la calidad de vida de esta población, y las investigaciones necesitan centrarse en lo que ellos quieren de su vida. Ahora, los estudios y recomendaciones de Santiago no entienden la situación y los deseos de los adultos mayores aymara en Putre y el interior en general. En el futuro, los estudios sobre la calidad de vida necesitan tener un enfoque en la definición de calidad de vida de la comunidad y sus necesidades que son diferentes que los otros regiones en Chile y en Arica y Parinacota.

Estos estudios y educación sobre los deseos de los adultos mayores y los beneficios de estar en su pueblo, pueden educar a los hijos sobre los deseos de sus padres y lo que es mejor para ellos y sus enfermedades. Ellos desean quedarse en Putre para el resto de su vida, en su tierra de nacimiento, con sus animales y comunidad, y si los hijos tienen los recursos para ayudarles con este deseo, va a ser mejor para los adultos mayores. Pero la realidad es que, en muchos casos, los hijos no tienen los recursos para viajar a Putre para cuidar por sus padres y ahora no hay los recursos para cuidar adultos mayores que están solos y necesitan cuidado en Putre. Cuando ellos están enfermos, el CESFAM necesita enviarlos al hospital en Arica y a sus familias. Los adultos mayores aymara que desean vivir en Putre necesitan una opción para vivir con un poco más de ayuda en el pueblo, como en un hogar de ancianos en la comunidad. Tres entrevistadas hablaron sobre esta posibilidad porque creen que es bueno para la calidad de vida de los adultos mayores porque pueden quedarse en su comunidad hasta su muerte. También, ahora el grupo de adultos mayores en Putre hace mucho por la comunidad, pero no tienen suficiente espacio ni dinero para sus proyectos. Ellos necesitan más apoyo para continuar sus actividades y crear un espacio para promover más adultos mayores autovalentes.

Bibliografía

- (INE), I. N. d. E. d. C. (2018a). *Adultos Mayores en Cifras*. Retrieved from https://www.ine.cl/docs/default-source/publicaciones/2018/adultos-mayores-en-cifras-censo-2017.pdf?sfvrsn=1cff56d2_4
- (INE), I. N. d. E. d. C. (2018b). *Enfoque estadístico adulto mayor en Chile*. Retrieved from <https://www.ine.cl/docs/default-source/FAQ/enfoque-estad%C3%ADstico-adulto-mayor-en-chile.pdf?sfvrsn=2>
- (OMS), O. M. d. I. S. (2019). Envejecimiento y ciclo de vida. Retrieved from https://www.who.int/ageing/about/ageing_life_course/es/
- (OMS), O. M. d. I. S. (2019). Envejecimiento y Ciclo de Vida. *Datos y Cifras*. Retrieved from https://www.who.int/features/factfiles/ageing/ageing_facts/es/
- (OMS), O. M. d. I. S. (5 de febrero de 2018). Envejecimiento y Salud. *Datos y cifras*. Retrieved from <https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/envejecimiento-y-salud>
- Admin_am. (19 marzo, 2015). Tasa de envejecimiento en la región de Arica y Parinacota se mantiene estable. *AricaMia*. Retrieved from <https://www.aricamia.cl/tasa-de-envejecimiento-en-la-region-de-arica-y-parinacota-se-mantiene-estable/>
- Albó, X. (2009). Suma Qamaña = Living Well Suma Qamaña = el buen vivir. *Revista Obets. Revista de Ciencias Sociales*.
- Andes, C. I., & Chile, P. U. C. d. (2017). *Chile y sus Mayores: 10 años de la Encuesta de Vida en la Vejez*: Instituto de Sociología UC.
- Botero de Mejía, B. E., & Pico Merchán, M. E. (2007). CALIDAD DE VIDA RELACIONADA CON LA SALUD (CVRS) EN ADULTOS MAYORES DE 60 AÑOS: UNA APROXIMACIÓN TEÓRICA. *Hacia la Promoción de la Salud*, 12, 11-24.
- Carrasco Gutiérrez, A. M., & González Cortes, H. (2014). Movilidad poblacional y procesos de articulación rural-urbano entre los aymara del norte de Chile. *Si Somos Americanos*, 14, 217-231.
- Comunales, R. e. (2017). Reportes Estadísticas Comunales 2017, Comuna de Putre. from Biblioteca del Congreso Nacional de Chile https://reportescomunales.bcn.cl/2017/index.php/Putre#Poblaci.C3.B3n_por_grupos_de_edad.2C_a.C3.B1os_2002_y_2017
- cooperativa.cl. (2018). Despoblamiento, falta de oportunidades y de servicios: La desmedrada situación de Parinacota. *cooperativa*. Retrieved from <https://www.cooperativa.cl/noticias/pais/region-de-arica/despoblamiento-falta-de-oportunidades-y-de-servicios-la-desmedrada/2018-09-07/175233.html>
- Fuentes, V. (2011). Se acentúa despoblamiento en el Altiplano y envejece su población. *El mercurio*. Retrieved from <http://www.plataformaurbana.cl/archive/2011/09/20/se-acentua-despoblamiento-en-el-altiplano-y-envejece-su-poblacion/>
- Gallardo-Peralta, L. P., de Roda, A. B. L., Ángeles Molina- Martínez, M., & Schettini del Moral, R. (2018). Family and community support among older Chilean adults: the importance of heterogeneous social support sources for quality of life. *Journal of Gerontological Social Work*, 61(6), 584-604. doi:10.1080/01634372.2018.1489928
- Gallardo-Peralta, L. P., Sanchez-Moreno, E., Lopez De Roda, A. B., & Arias Astray, A. (2015). Ethnicity, Social Support, and Depression Among Elderly Chilean People. *J Psychol*, 149(6), 601-629. doi:10.1080/00223980.2014.946462

- Gitlin, L. N., & Fuentes, P. (2012). The Republic of Chile: An Upper Middle-Income Country at the Crossroads of Economic Development and Aging. *The Gerontologist*, 52(3), 297-305. doi:10.1093/geront/gns054
- Labarthé, V. J. (2009) Participación social y política de adultos mayores aymaras. *Universidad de Costa Rica, Escuelas de Trabajo Social*.
- Lezaeta, C., & Mickle, M. (2018). Relaciones e Intercambios Familiares del Adulto Mayor. *Revista Perspectivas: Notas sobre intervención y acción social*, 23. doi:10.29344/07171714.12.1187
- Lorena Patricia Gallardo, P. (2016). Diferencias étnicas en salud en personas mayores del norte de Chile / Ethnic Differences in Health among Elderly People Living in Northern Chile. *Revista Internacional de Humanidades Médicas*, 5(2).
- Post, M. W. M. (2014). Definitions of quality of life: what has happened and how to move on. *Topics in spinal cord injury rehabilitation*, 20(3), 167-180. doi:10.1310/sci2003-167
- Ugalde, S. (2014). El orden de género en el sumak kawsay y el suma qamaña. Un vistazo a los debates actuales en Bolivia y Ecuador. *Íconos - Revista de Ciencias Sociales*, 0, 73. doi:10.17141/iconos.48.2014.1210
- UNECE. (2017). *Older persons in rural and remote areas*. Retrieved from https://www.unece.org/fileadmin/DAM/pau/age/Policy_briefs/ECE-WG1-25.pdf

Anexo

Anexo 1: *Formulario de consentimiento informado para los participantes*

SIT Study Abroad

School for International Training



FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA EL PARTICIPANTE

TEMA DEL PROYECTO DE ESTUDIO INDEPENDIENTE / PASANTÍA:

“LA CALIDAD DE VIDA DE ADULTOS MAYORES AYMARA EN PUTRE VERSUS EN ARICA”.

NOMBRE DEL/DE LA ESTUDIANTE: CLARE ROGOWSKI.

Gracias por tomarse el tiempo de participar en este proyecto.

Mi nombre es Clare Rogowski. Soy estudiante del programa *Salud Pública, Medicina Tradicional y Empoderamiento de la Comunidad* de SIT Study Abroad, y me gustaría invitarle a participar en un estudio que estoy dirigiendo. Sin embargo, antes de que acepte participar en este estudio, es importante que sepa lo siguiente para tomar una decisión informada.

a. *Privacidad*: Toda la información que usted presente en esta entrevista puede ser grabada y protegida. Si usted *no* quiere que la información sea grabada, me debe hacerlo saber, y de tal manera no la grabaré.

b. *Confidencialidad*: toda la información confidencial será protegida.

c. *Retiro*: Usted es libre de retirarse de la entrevista y del proyecto en cualquier etapa de éste, y puede no responder cualquier parte de la investigación. Si desee retirarse, puede hacerlo inmediatamente y sin perjuicio de sus intereses.

Si usted tiene alguna pregunta sobre sus derechos como participante, puede visitar el sitio de Internet de Word Learning y verificar sus políticas en *Investigación con Sujetos Humanos* en <http://studyabroad.sit.edu/documents/studyabroad/human-subjects-policy.pdf>, o contactar al Director Académico Daniel Poblete a daniel.poblete@sit.edu, o al teléfono +56 9 90435658.

Si usted tiene alguna pregunta o quiere obtener más información acerca de este estudio, por favor contácteme al número de teléfono: +56949452993; o, al correo electrónico: cbr5@williams.edu.

Por favor firme abajo si está de acuerdo en participar en este estudio de investigación, y admite tener 18 años o más.

Firma del participante: _____ Fecha _____

Firma del Investigador: _____ Fecha _____

Anexo 2: Preguntas para entrevistas

Entrevistas con adultos mayores aymara de Putre

- ¿Cuál es su nombre?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Cuál es su ocupación?
- ¿Usted se considera aymara?
- ¿Sabe lo que es calidad de vida? ¿Qué es para usted una buena calidad de vida?
 - o ¿y en relación a...? (depende en cada entrevista)
 - La familia
 - El trabajo
 - La alimentación
 - La espiritualidad
 - La comunidad
 - La tierra
- ¿Qué es el Suma Qamaña en la cultura aymara? ¿Qué es para usted de vivir bien?
- ¿Cómo crees que es su bienestar o calidad de vida en esta comunidad?
- ¿Cuáles son las cosas que afectan más su calidad de vida acá?
 - o ¿Cuáles recursos necesita para tener una mejor calidad de vida?
- ¿En su opinión, cuáles son las cosas que afectan la calidad de vida de los adultos mayores aymara en particular?
 - o ¿Cuáles recursos necesitan para tener una mejor calidad de vida?
- ¿Cree que el sistema de medicina valora su calidad de vida?
- ¿Crees que la vida de los adultos mayores en la comunidad de Putre actualmente es peor o mejor que antes?
 - o ¿Por qué?
- ¿Se puede lograr Suma Qamaña en cualquier lugar o con cualquiera comunidad?
 - o ¿Cree que los adultos mayores aymara en Arica tienen una mejor o peor calidad de vida que la gente acá? ¿Por qué?
 - o ¿Qué es tu relación con Arica?
 - o ¿Cree que su conexión con tu comunidad y tu tierra es mejor aquí que en Arica?

Entrevistas con adultos mayores aymara de Arica

- ¿Cuál es su nombre?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Cuál es su ocupación?
- ¿Usted se considera aymara?
- ¿Sabe lo que es calidad de vida? ¿Qué es para usted una buena calidad de vida?
 - o ¿y en relación a...? (depende en cada entrevista)
 - La familia
 - El trabajo
 - La alimentación
 - La espiritualidad
 - La comunidad
 - La tierra
- ¿Qué es el Suma Qamaña en la cultura aymara? ¿Qué es para usted de vivir bien?
- ¿Cómo crees que es su bienestar o calidad de vida en esta comunidad?

- ¿Cuáles son las cosas que afectan más su calidad de vida acá?
 - o ¿Cuáles recursos necesita para tener una mejor calidad de vida?
- ¿En su opinión, cuáles son las cosas que afectan la calidad de vida de los adultos mayores aymara en particular?
 - o ¿Cuáles recursos necesitan para tener una mejor calidad de vida?
- ¿Cree que el sistema de medicina valora su calidad de vida?
- ¿Crees que la vida de los adultos mayores en la comunidad de Putre actualmente es peor o mejor que antes?
 - o ¿Por qué?
- ¿Se puede lograr Suma Qamaña en cualquier lugar o con cualquiera comunidad?
 - o ¿Cree que los adultos mayores aymara en Arica tienen una mejor o peor calidad de vida que la gente acá? ¿Por qué?
 - o ¿Qué es tu relación con Arica?
 - o ¿Cree que su conexión con tu comunidad y tu tierra es mejor aquí que en Arica?

Entrevistas con médicos tradicionales

- ¿Me puedes decir cuál es su nombre?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Se considera usted aymara?
- ¿Cuál es su trabajo en el CESFAM de Putre?
- ¿Cómo se definen el concepto de la calidad de vida o el buen vivir en la cultura aymara?
- ¿Qué es el Suma Qamaña?
- ¿Cree que los adultos mayores sienten el bien vivir o Suma Qamaña actualmente en Putre?
- ¿En su opinión, cómo es el bienestar o calidad de vida de los adultos mayores aymara en esta comunidad?
- ¿Cuál es la relación entre su trabajo y el concepto de buen vivir?
 - o ¿Qué hace usted para mejorar la calidad de vida de los adultos mayores?
- ¿Cuáles son las cosas que más afectan la calidad de vida de los adultos mayores acá?
- ¿La vida de los adultos mayores en la comunidad de Putre actualmente es peor o mejor que antes?
 - o ¿Por qué?
- ¿Cree que los adultos mayores aymara en Arica tienen una mejor o peor calidad de vida de la gente acá? ¿Por qué?
 - o ¿Cree que los comuneros sienten el bien vivir o Suma Qamaña actualmente en Arica?

Entrevista con Facilitador Intercultural

- ¿Cuál es su nombre?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Cuál es su ocupación?
- ¿Usted se considera aymara?
- ¿Cómo se definen el concepto de la calidad de vida para adultos mayores en el sistema de medicina?

- ¿En su opinión, cómo es el bienestar o calidad de vida de los adultos mayores aymara en esta comunidad?
- ¿Cuáles son las cosas que afectan más la calidad de vida de los adultos mayores acá?
 - o ¿Qué es necesario para mejorar la calidad de vida de estas personas?
- ¿Cuál es la relación entre su trabajo y el concepto de bien vivir?
 - o ¿Qué haces para mejorar la calidad de vida de los adultos mayores aymara?
- ¿Cree que los adultos mayores aymara en Putre tienen una mejor o peor calidad de vida de la gente acá?
 - o ¿Por qué?

Entrevistas con médicos occidentales

- ¿Cuál es su nombre?
- ¿Cuál es su ocupación?
- ¿Cómo se definen el concepto de la calidad de vida para adultos mayores en el sistema de medicina?
- ¿Cómo se definen el buen vivir o suma qamaña de los adultos mayores en la cultura aymara?
 - o ¿Cuáles son las diferencias entre tu concepto de la calidad de vida y el concepto de buen vivir en la cultura aymara?
- ¿En su opinión, cómo es el bienestar o calidad de vida de los adultos mayores aymara en esta comunidad?
- ¿Cuál es la relación entre su trabajo y el concepto de buen vivir?
 - o ¿Qué haces para mejorar la calidad de vida de los adultos mayores aymara?
 - o ¿Valoras calidad de vida sobre una vida larga? ¿O una vida larga sobre la calidad de vida?
- ¿Cuáles son las cosas que afectan más la calidad de vida de los adultos mayores acá?
 - o ¿Qué es necesario para mejorar la calidad de vida de estas personas?
- ¿La vida de los adultos mayores en la comunidad de Putre actualmente es peor o mejor que antes?
 - o ¿Por qué?
- ¿Cree que los adultos mayores aymara en Arica tienen una mejor o peor calidad de vida de la gente acá?
 - o ¿Por qué?
- ¿Cree que la definición de calidad de vida para los adultos mayores aymara en Arica es diferente de la definición de calidad de vida acá?
- ¿Cómo es la salud mental de los adultos mayores acá? ¿Los adultos mayores son felices?
 - o ¿Cree que la salud mental de los adultos mayores aymara es peor o mejor en Arica? ¿Por qué?
- ¿Cómo se valora el concepto de buen morir en su trabajo?

Entrevista con Servicio de Salud

- ¿Cuál son sus nombre?
- ¿Pueden hablar un poco sobre su trabajo?
- ¿Cómo se definen el concepto de la calidad de vida para adultos mayores en el servicio de salud?

- ¿En su opinión, cómo es el bienestar o calidad de vida de los adultos mayores aymara en Arica?
 - o ¿Ven una diferencia entre la calidad de vida del adulto mayor aymara y no aymara? ¿Tienen programas específicos para los aymara?
- ¿Cuáles son las cosas que afectan más la calidad de vida de los adultos mayores aymara acá?
 - o ¿Hay una diferencia entre las cosas que afectan la calidad de vida de los adultos mayores aymara y las cosas que afectan la calidad de vida de los adultos mayores que no son aymara?
- ¿Cree que los adultos mayores aymara en Arica tienen una mejor o peor calidad de vida que la gente en el interior, como en Putre? (una diferencia entre la vida rural y vida urbana)
 - o ¿Por qué?
- ¿Sabes que es Suma qamaña en la cultura aymara?
 - o ¿Que haces para incorporar este concepto en su trabajo?

Para finalizar cada entrevista

- ¿Tiene usted alguna duda en relación con lo que le he estado consultando? ¿Hay algo que le gustaría preguntarme, sugerir o criticar?
- ¿Hay otras cosas que me quisiera decir?
- ¿Hay alguien a quien me puede sugerir para entrevistar?
- Muchas gracias por su ayuda. Si quiere, puedo mandarle un resumen del resultado de mi investigación, una vez que esta haya finalizado. (Indica Sí No)
- ¿A través de qué medio le hago llegar los resultados? __Email __Correo postal.
(Colocar dirección de la persona acá)